

## درخواست برای مزایای کوپن غذایی

### شناصایی شخصی

لازم است هویت خود را ثابت کنید. می توانید یک گواهی تولد، گواهینامه رانندگی، کارت شناسایی مدرسه و یا کار، برگه ثبت نام رأی دهنده، کارت تأمین اجتماعی، یک بیانه سوگند خورده از طرف فردی که می شناسید و یا یک فرم شناسایی از سوی امداد عمومی (General Assistance) و یا رفاه عمومی (General Relief) را بیاورید. اگر نشانی پستی ندارید، آماده باشید به مأمور رسیدگی بگویید که کجا اقامت می کنید. اگر یک مهاجر هستید، مدارک مهاجرت برای هر فردی که برای مزایای کوپن غذایی درخواست می کند را به همراه خود بیاورید.

### شماره تأمین اجتماعی

لازم خواهد بود شماره های تأمین اجتماعی برای همه اعضاء خانوار که آنرا دارا می باشند را تأمین کنید. لازم نیست که کارت ها را با خود بیاورید، فقط شماره ها کافی است. اگر فردی شماره تأمین اجتماعی ندارد، بایستی مدرکی (از قبیل نامه از سوی دفتر تأمین اجتماعی) بیاورید که نشان بدهد درخواست کرده اید. لازم نیست شماره های تأمین اجتماعی برای افرادی که بخارطه وضعیت مهاجرتشان درخواست نمی کنند را تأمین کنید.

### مدرک درآمد شما

اگر درآمدی دارید، بایستی ثابت کنید که چه مقدار درآمد دارید و از کجا می آید. برای پولی که از یک مشغله کسب می کنید، می توانید یکی از مدارک زیر را بیاورید: فیش حقوق شما، یک نامه از طرف کارفرمای شما بر روی سربرگ شرکت، فرم W-2 شما، رسید مالیات بردآمد، مالیات برگشته ایالتی و یا فدرال و یا مدارک حسابداری شغل آزاد. برای پولی که از طرف برنامه های مزایایی دریافت می کنید (از قبیل تأمین اجتماعی، کمک هزینه بیکاری و یا کارگران و امداد تحصیلی)، نسخه ای از چک مزایای خود و یا یک نامه رسمی را بیاورید که تشریح می کند چه مزایایی دریافت کرده اید.

### مدرک دارایی شما

اگر یک حساب بانکی دارید، یک دفترچه حساب و یا ریزحساب جاری بانک را بیاورید.

### مدرک مخارج شما

رسید اجاره یا رهن، صورتحساب تسهیلات شهری، رسید مراقبت از کودکان و یا بزرگسالان و رسید مخارج پزشکی برای افراد بالای 60 سال یا معلول را به همراه بیاورید. اگر حمایت از کودکی می پردازید که دادگاه دستور داده، مدرک آن پرداخت را بیاورید. اثبات این مخارج ممکن است به شما کمک کند مزایای کوپن غذایی بیشتری دریافت کنید.

### چه چیزی از شما سوال خواهد شد و چرا

در طول مصاحبه شما در دفتر کوپن غذایی بخشداری، چندین سوال از شما پرسیده خواهد شد که آیا می توانید مزایای کوپن غذایی دریافت کنید و مقدار مزایایی که می توانید دریافت کنید مشخص شود. مأمور رسیدگی به پرونده شما بر طبق قانون موظف است این سوالات را بپرسد.

### سوالات در مورد وضعیت مهاجرت

از شما پرسیده خواهد شد که آیا اعضاء خانوارتان شهروند هستند. اگر نیستند، مأمور رسیدگی به پرونده شما تاریخ ورودشان به ایالات متحده و مدارک آنها را درخواست خواهد کرد. اگر یک ساکن قانونی دائم (lawful permanent resident) (LPR) هستید، تا زمانیکه مقررات مشمولیت دیگر را برآورده کنید برای مزایای کوپن غذایی واجد شرایط هستید.

برنامه کوپن غذایی به شما کمک می کند غذای مغذی برای خود و خانواده تان خریداری کنید. این نوشته اطلاعات بیشتری را در مورد نحوه کار برنامه به شما خواهد داد و برای درخواست مزایا لازم است چه بگنید.

دفتر کوپن غذایی بخشداری مایل است کمکی که نیاز دارید را در اختیار شما قرار دهد. اگر معلوماتی دارید و یا برای درخواست و یا ادامه دریافت مزایای کوپن غذایی به کمکی نیاز دارید، به یک مأمور رسیدگی در بخشداری اطلاع دهید.

قانون تأکید می کند که بایستی با هر فردی که برای مزایا و خدمات درخواست می کند و یا آنرا دریافت می کند به طور عادلانه رفتار شود. هر بخشداری یا هماهنگ کننده حقوق مدنی دارد. اگر احساس می کنید که برعلیه شما تعیضی قائل شده است، با هماهنگ کننده حقوق مدنی در بخش خود تماس گرفته و یا با شماره 1-866-741-6241 تماس بگیرید. برای اطلاعات بیشتر در مورد اقامه یک شکایت به درخواست نامه خود رجوع کنید.

### چطور درخواست می کنم؟

می توانید با پر کردن یک درخواست نامه و برگرداندن آن به دفتر کوپن غذایی در بخشی که زندگی می کنید برای مزایای کوپن غذایی درخواست کنید. هنگامیکه برای مزایای کوپن غذایی درخواست می کنید، برای همه اعضای خانوار که با هم غذا را خریداری و مهیا می کنند درخواست می کنید، ولی لازم نیست برای افرادی که به خاطر وضعیت مهاجرتشان واجد شرایط نیستند درخواست کنید.

اگر به خاطر اینکه به اندازه کافی پول ندارید به مزایای کوپن غذایی فوري نیاز دارید، می توانید در طرف سه (3) روز از تحويل دادن درخواست نامه تان مزایای کوپن غذایی دریافت کنید. این روش «سرعیس تسریع شده» (Expedited Service) خوانده می شود. همه نمی توانند سرویس تسریع شده دریافت کنند، ولی بد فکری نیست که سوال کنید.

بعد از اینکه درخواست نامه خود را تحويل دادید، به بیشتر اشخاص برای یک مصاحبه در دفتر کوپن غذایی قرار ملاقات داده خواهد شد. اگر نمی توانید برای مصاحبه به دفتر کوپن غذایی بیاید، ممکن است بتوانید که توسط تلفن مصاحبه شوید، یک مأمور رسیدگی ممکن است به منزل شما بیاید و یا می توان ترتیبات دیگری داد. همچنین می توانید فردی را مجاز کنید که به دفتر رفته و از طرف شما درخواست کند.

در طول این مصاحبه، یک مأمور رسیدگی بخشداری درخواست نامه شما را مرور کرده و برای تکمیل روال درخواست از شما سوالات بیشتری خواهد پرسید. بایستی استنادی که در این برگه ذکر شده را جمع آوری کرده و با خود به مصاحبه تان بیاورید.

اگر برای مزایای CalWORKs و کوپن غذایی هردو درخواست کرده اید، ولی CalWORKs رد شود، هنوز به درخواست نامه کوپن غذایی اصلی شما رسیدگی خواهد شد.

### فهرست اقلامی که به مصاحبه تان می آورید

در طول مصاحبه شما، مأمور رسیدگی به کوپن غذایی نیاز دارد مدارک خاصی را بیینید. اگر در مورد اقلامی که بایستی بیاورید سوالی دارید، با دفتر کوپن غذایی تماس بگیرید. اگر همه مدارک را ندارید، مطمئن شوید که به هر حال به مصاحبه تان بروید -- مأمور رسیدگی به پرونده شما ممکن است به شما کمک کند مدارک را کسب کنید. همچنین اگر روش دیگری برای ارائه مدارک اطلاعاتی که می دهید وجود داشته باشد به شما خواهد گفت.

## چه چیزی از شما سوال خواهد شد و چرا

### سهمیه تسهیلات شهری

در صورتیکه هزینه وسایل گرم و سرد کننده دارید، به شما اجازه داده می شود سهمیه تسهیلات شهری استاندارد (SUA:Standard Utility Allowance) دریافت کنید. اگر هزینه تسهیلات شهری به غیر از وسایل گرم و سرد کننده دارید، از قبیل آب، فاضلاب و زیاله، به شما یک سهمیه محدود تسهیلات شهری (LUA:Limited Utility Allowance) داده می شود. اگر فقط هزینه تلفن دارید، (TUA:Telephone Utility Allowance) به شما یک کاوش سهمیه تسهیلات تلفنی (TUA:Telephone Utility Allowance) داده می شود. SUA، LUA و TUA برای کاوش درآمد شما استفاده می شوند که به شما ممکن می کند تا مزایای بیشتری دریافت کنید.

### زندگی کردن در پخش

همه مقررات کوین غذایی از بخش تا بخش یکسان است ولی بایستی در همان بخشی زندگی کنید که برای مزایا درخواست می کنید. اگر به یک بخش دیگر نقل مکان کنید، بایستی در دفتر بخش جدید دوباره درخواست کنید.

### مقررات کاری کوین غذایی

اگر از 16 تا 59 سال سن دارید، مقررات کاری وجود دارد که بایستی برآورده کنید. ممکن است برای دلایلی از قبیل مشکلات سلامتی روانی و یا جسمی از مقررات کاری معذور شوید که شما را از کار کردن، دریافت مزایای بیکاری، مراقبت از کودک زیر 6 سال و یا دلایل دیگری که مأمور رسیدگی به پرونده تان می تواند به شما توضیح دهد باز می دارد. اگر معذور نشوید، در آن صورت بعضی از مقررات کاری که بایستی برآورده کنید شامل حضور یابی در قرار ملاقات ها، قبول کاری که بخشداری شما را به آن می فرستد، عدم امتناع و یا ترک یک کار، عدم کاوش ساعات کاری، جستجو برای کار، انجام خدمات کامپیونیتی و یا رفتن به مدرسه و یا کارآموزی می شود. اگر مقررات کاری را برآورده نکنید، ممکن است مزایای کوین غذایی شما به مدت یک، سه و یا شش ماه رد و یا متوقف شود.

### مقررات کاری کوین غذایی برای بزرگسالانی که فرزند ندارند

اگر بالای 17 و زیر 50 سال سن دارید و از یک کودک صغیر مراقبت نمی کنید، ممکن است لازم باشد که یکی دیگر از مقررات کاری را برآورده کنید. ممکن است از این قاعده کاری معذور شوید در صورتیکه حامله هستید، در همان خانواری زندگی می کنید که یک کودک صغیر زندگی می کند، مشکلات روانی و یا جسمی دارید که شما را از کار کردن باز می دارد و یا دلایل دیگری که مأمور رسیدگی به پرونده شما در بخشداری می تواند برای شما توضیح دهد. اگر معذور نشوید، بایستی مقررات کاری را با انجام یکی از موارد زیر برای مجموع 20 ساعت در هفته برآورده کنید: کار، مدرسه و یا کارآموزی. و یا بایستی برای تعداد ساعتی که بخشداری به اطلاع شما می رساند خدمات کامپیونیتی انجام دهد.

اگر قاعده کاری را به مدت سه ماه در یک دوره سه ساله برآورده نکنید و دلیل خوبی نداشته باشید، مزایای کوین غذایی شما متوقف شده مگراینکه معذور شده باشید. می توانید با برآورده کردن قاعده کاری به تعداد ساعتی که بخشداری به شما می گوید مزایای کوین غذایی را دوباره کسب کنید. بعد از آن، ممکن است بتوانید بدون برآورده کردن قاعده کاری به مدت سه ماه دیگر مزایای کوین غذایی دریافت کنید.

لطفاً توجه داشته باشید که برنامه کوین غذایی بدون توجه به اینکه افراد در خانوار شما برای مزایای کوین غذایی واجد شرایط هستند به این اطلاعات نیاز دارد. اگر یک شهروند نیستید و یا مدارک لازم را ندارید، می توانید برای فرزندانتان مزایای کوین غذایی دریافت کنید در صورتیکه شهروند و یا ساکن قانونی دائم (LPR: Lawful Permanent Resident) باشند.

**سوالات در مورد ارتکاب جرم**  
لازم است که مأمور رسیدگی به کوین غذایی شما دو سوال را در مورد ارتکاب جرم از شما پرسید. اول، از شما پرسیده خواهد شد که آیا فردی در خانوار شما برای اجتناب یک مجازات کیفری، بازداشت / حبس بعد از محکومیت و یا تخلف از آزادی مشروط و یا التزامی در حال فرار از قانون است؟ تحت قانون فدرال، مجرمینی که در حال فرار هستند مشمول مزايا نمی شوند. دوم، از شما پرسیده خواهد شد که آیا فردی در خانوار شما برای جرمی مربوط به مواد مخدر محکوم شده که بعد از 22 اوت 1996 رخ داده باشد. افرادی که برای یک جرم مربوط به مواد مخدر، فروش یا توزیع مواد کنترل شده و یا هرگونه فعلیتی در رابطه با اقدامات غیرقانونی، تولید، کشت و یا فرایند ماری جوانا و یا درگیر کردن یک فرد صغیر در این فعالیت ها (بعد از 22 اوت 1996) محکوم شده باشند نمی توانند مزایای کوین غذایی دریافت کنند. اعضاء دیگر خانوار نیز ممکن است بتوانند مزایای کوین غذایی دریافت کنند.

**سوال در مورد کلاهبرداری**  
همچنین لازم است مأمور رسیدگی به کوین غذایی شما سوال کند که آیا فردی در خانوار شما هرگز مرتکب کلاهبرداری در رفاه شده است. اگر فردی مرتکب کلاهبرداری در رفاه شده باشد، لزوماً به معنای آن نیست که مزایای کوین غذایی دریافت نخواهد کرد.

**سوالات در مورد درآمد**  
توانایی شما در دریافت مزایای کوین غذایی تا حدی بستگی به آن دارد که چقدر پول و منابع مالی دارید. مأمور رسیدگی پرونده شما در بخشداری در مرتبه درآمدتان سوالاتی را خواهد پرسید تا مطمئن شود که مقدار درست مزايا را دریافت می کنید.

### بعضی مقررات مهم کوین غذایی

برنامه کوین غذایی مقررات زیادی دارد، ولی بیشتر آنها بستگی به موقعیت خاص شما دارند. در اینجا بعضی مقررات مهم ذکر می شوند:

**وضعیت مهاجرتی**  
برای دریافت مزایای کوین غذایی در کالیفرنیا، بایستی یک شهروند ایالات متحده، یک تبعه ایالات متحده باشید و یا فردی که یک ساکن قانونی دائم (LPR) ایالات متحده است. اگر یک مهاجر فاقد مدارک قانونی هستید، نمی توانید مزایای کوین غذایی دریافت کنید و لی ممکن است فرزندان شما بتوانند مزایای دریافت کنند در صورتیکه شهروند و یا LPR باشند. دریافت مزایای کوین غذایی بر روی وضعیت مهاجرت شما و یا وضعیت خانواده شما تأثیری نخواهد کرد. اطلاعات مهاجرتی خصوصی و محترمانه است.

### دارایی و مایملک

یک محدوده \$2,000 برای مقدار پولی وجود دارد که خانوار شما می تواند در منزل، بانک و یا محل های دیگر داشته باشد. اگر فردی در خانوار شما حداقل 60 سال سن دارد و یا معلول است، خانوار شما می تواند یک محدوده \$3,000 داشته باشد. ارزش منزل شما مادامی که در آن زندگی می کنید به حساب نمی آید.

### اگر شغل آزاد دارید

اگر شغل آزاد دارید، می توانید مخارج واقعی شغلی خود را کسر کنید و یا از یک کسری استاندارد 40 درصدی از درآمد خالص خود استفاده کنید. هنگامیکه روشنی را برای محاسبه درآمد خالص شغل آزاد خود انتخاب کردید، تنها زمانی لازم است این رویه را تغییر دهید که برای مزایای کوین غذایی دوباره گواهی می شود و یا هر شش ماه، هر کدام که زودتر اتفاق بیافتد.

### گزارش کردن

بیشتر خانوارها باستی گزارشی از درآمد خود را هر ربع سال برای بخشداری ارسال دارند تا به دریافت مزایای کوین غذایی ادامه دهنند. خانوارهای دیگر تنها زمانی لازم است گزارشی را ارسال کنند که وضعیت درآمد و یا خانوارشان تغییر می کند. مأمور رسیدگی به پرونده شما نحوه گزارش کردن را توضیح خواهد داد.

### دانشجویان کالج، حرفه ای و یا مربوطه به کار

اگر یک دانشجو هستید و کار می کنید، در یک برنامه استخدامی و یا کارآموزی ثبت نام کرده اید، معلول هستید، کمک هزینه نقدي دریافت می کنید، بالای 50 سال سن دارید و یا پدر/مادر کوکان خردسال هستید، می توانید مزایای کوین غذایی دریافت کنید.

### مقدار مزایای کوین غذایی

محدودیتی برای تعداد مزایای کوین غذایی که می توانید در هر ماه دریافت کنید وجود دارد. این مقدار براساس تعداد افرادی است که در خانوار شما زندگی می کنند و مقدار پولی که هرماهه بعد از پرداخت اقلامی مانند اجاره، تسهیلات شهری و یا مراقبت از کوکان دارید.

اگر خانوار شما به اشتباہ زیادی مزایای کوین غذایی دریافت کند، ممکن است لازم باشد که آنها را برگردانید -- حتی اگر تقصیر شما نبوده که چنین اتفاقی افتاده است.

تلذیکی در مورد مقررات: اگر یک قاعده را درک نمی کنید، لطفاً از مأمور رسیدگی به پرونده تان بخواهید که برای شما توضیح دهد. این نکته مهم است که مقررات را درک کنید تا بتوانید تا جایی که ممکن است مزایای کوین غذایی که خانوار شما اجازه دارد کسب کند را دریافت کنید.

### استفاده از مزایای کوین غذایی شما

#### مزایای کوین غذایی خود را چطور دریافت می کنم؟

بخشداری شما یک سیستم انتقال مزایا به صورت الکترونیکی (EBT: Electronic Benefit Transfer) دارد، یک کارت EBT دریافت خواهید کرد که حاوی مزایای شماست. بخشداری شما یک کارت پلاستیکی را برای شما ارسال و یا صادر خواهد کرد که برای خرید غذا استفاده خواهید کرد. مأمور رسیدگی به پرونده تان به شما خواهد گفت که چطور کارت EBT را در بخش خود دریافت خواهید کرد.

اگر کارت EBT شما مفقود شده، به سرقت رفته و یا نابود شود، فوراً با مأمور رسیدگی به پرونده خود تماس بگیرید. ممکن است بتوانید آنرا جایگزین کنید.

چطور از مزایای کوین غذایی خود استفاده می کنم؟  
می توانید از مزایای کوین غذایی خود برای خرید تقریباً همه اقلام غذایی به اضافه دانه و کیاهان برای پرورش غذای خود استفاده کنید. لازم نیست برای اقلامی که با مزایای کوین غذایی خریداری می کنید مالیات فروش پردازید. مزایای کوین غذایی در بیشتر معازه های خواربارفروشی بزرگ قبول می شود، به اضافه بعضی از بازارهای کشاورزان، فروشگاه های خواربارفروشی و محل های دیگری که خواربار می فروشند.

نمی توانید از مزایای کوین غذایی برای خرید مشروبات الکلی، دخانیات، غذای حیوانات خانگی، بعضی انواع غذاهای پخته شده و یا هرچیزی که غذا نیست (مانند خمیردنان، صابون و یا دستمال توالت) استفاده کنید.

هنگامیکه مزایای کوین غذایی خود را دریافت کردید، کارت EBT را امضاء کنید. چنین کاری ردیابی آنرا در صورتیکه مفقود شده و یا به سرقت رود آسان تر می کند. تا زمانیکه آماده خریداری غذا نشده اید کارت EBT خود را در یک محل امن نگه دارید.

اگر دیگر CalWORKs دریافت نمی کنید چه اتفاقی می افتد؟  
اگر دیگر CalWORKs دریافت نمی کنید، هنوز ممکن است بتوانید مزایای کوین غذایی دریافت کنید. ممکن است برای مزایای کوین غذایی انتقالی واجد شرایط باشید. مزایای کوین غذایی می تواند به خانواده شما کمک کند تا از دوره دریافت رفاه به کار عبور کنند بنابراین مطمئن شوید از مأمور رسیدگی به پرونده تان پرسید که آیا می توانید ادامه دهید.